

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1239/2011

z 30. novembra 2011,

ktorým sa otvára stála výzva na predloženie ponuky na dovoz cukru, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701 so zníženým clom na hospodársky rok 2011/2012

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 187 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Ceny cukru na svetovom trhu sú už niekoľko mesiacov na úrovni, ktorá sa blíži k úrovni cien na vnútornom trhu Únie alebo ju dokonca prekračuje. Podľa predpovedí cien na svetovom trhu na základe termínovaných obchodov s cukrom na newyorskej burze na obdobie marca, mája a júla 2012 sa naďalej dá očakávať vysoká cena na svetovom trhu. Z tohto dôvodu sa v priebehu hospodárskeho roka 2011/2012 očakáva len mierne zvýšenie dovozu z tretích krajín, na ktoré sa vzťahujú určité preferenčné dohody.
- (2) Predpokladaná rovnováha v sektore cukru v Únii na hospodársky rok 2011/2012 naznačuje negatívny rozdiel medzi dostupnosťou a využitím. Výsledná nízka úroveň koncových zásob hrozí narušením dostupnosti ponuky na trhu Únie s cukrom.
- (3) Z tohto dôvodu a s cieľom zvýšiť ponuku je potrebné uľahčiť dovoz prostredníctvom zníženia dovozného cla na určité množstvo cukru podobným spôsobom, ako sa stanovuje vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 634/2011 z 29. júna 2011, ktorým sa otvára stála výzva na predloženie ponuky na dovoz cukru, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701, so zníženým clom na hospodársky rok 2010/2011 ⁽²⁾. Množstvo a zníženie cla by sa malo posúdiť s ohľadom na súčasný stav a predpokladaný vývoj na trhu Únie a svetovom trhu s cukrom. Množstvo a zníženie by sa preto mali opierať o systém predkladania ponúk.
- (4) Mali by sa určiť minimálne požiadavky na ponuky.
- (5) Ku každej ponuke by sa mala zložiť zábezpeka. Táto zábezpeka by sa mala stať zábezpekou pre žiadosť o dovoznú licenciu v prípade úspešnej ponuky a mala by sa v prípade neúspešnej ponuky uvoľniť.

- (6) Príslušné orgány členských štátov by mali informovať o prípustných ponukách Komisiu. Na zjednodušenie a štandardizovanie týchto oznámení by sa mali sprístupniť vzory oznámení.
- (7) V prípade každej čiastkovej výzvy na predloženie ponuky by sa Komisii malo umožniť stanoviť minimálne clo, prípadne pridelovací koeficient s cieľom znížiť prijaté množstvá alebo rozhodnúť o nestanovení minimálneho cla.
- (8) Členské štáty by mali uchádzačov v krátkom čase informovať o výsledkoch ich účasti v čiastkovej výzve na predloženie ponuky.
- (9) Malo by sa objasniť, že počas prvých troch mesiacov hospodárskeho roka sa dovozné licencie majú vydávať len rafinériám s celoročnou výrobou cukru v prípade surového cukru na rafináciu.
- (10) Príslušné orgány by mali Komisii oznámiť množstvá, na ktoré vydali dovozné licencie. Na tieto účely by Komisia mala sprístupniť vzory oznámení.
- (11) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Týmto sa na hospodársky rok 2011/2012 otvára postup predkladania ponúk na dovoz cukru, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701, so zníženým clom a s referenčným číslom 09.4313.

Uvedené clo nahrádza clo podľa Spoločného colného sadzobníka a dodatočné clá uvedené v článku 141 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a článku 36 nariadenia Komisie (ES) č. 951/2006 ⁽³⁾.

Uplatňuje sa nariadenie Komisie (ES) č. 376/2008 ⁽⁴⁾, ak sa v tomto nariadení neustanovuje inak.

Článok 2

1. Lehota, počas ktorej sa ponuky môžu predkladať v rámci prvej čiastkovej výzvy na predloženie ponuky, sa končí 7. decembra 2011 o 12.00 hod. bruselského času.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 170, 30.6.2011, s. 21.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

2. Lehoty, počas ktorých sa môžu predkladať ponuky v rámci druhej a každej ďalšej čiastkovej výzvy na predloženie ponuky, sa začínajú prvým pracovným dňom po skončení predchádzajúceho obdobia. Končia sa o 12.00 hod. brusselského času 14. decembra 2011, 21. decembra 2011, 11. januára 2012, 25. januára 2012, 1. februára 2012, 15. februára 2012, 6. júna 2012, 27. júna 2012 a 11. júla 2012.

3. Komisia môže predkladanie ponúk pozastaviť v rámci jednej alebo viacerých čiastkových výzev na predloženie ponuky.

Článok 3

1. Ponuky predkladajú prevádzkovatelia usadení v Únii. Predkladajú ich príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom je prevádzkovateľ zaregistrovaný na účely DPH.

2. Ponuky sa predkladajú prostredníctvom formulára žiadosti o dovoznú licenciu podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 376/2008.

3. Formulár žiadosti možno podať elektronicky s použitím metódy, ktorú prevádzkovateľom poskytl príslušné členské štáty. Príslušné orgány členských štátov môžu vyžadovať, aby súčasťou elektronických ponúk bol aj zdokonalený elektronický podpis v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/93/ES⁽¹⁾.

4. Ponuky sú prípustné len vtedy, ak spĺňajú tieto podmienky:

a) v ponukách sa uvádza:

i) v kolónke 4 meno a adresa uchádzača a jeho číslo DPH;

ii) v kolónkach 17 a 18 množstvo cukru, na ktoré sa ponuka predkladá a ktoré je najmenej 20 ton a najviac 45 000 ton, zaokrúhlené na celé číslo;

iii) v kolónke 20 navrhovaná výška cla v eurách na tonu cukru, zaokrúhlená najviac na dve desatinné miesta;

iv) v kolónke 16 osemciferný číselný znak KN cukru;

b) pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk sa predloží potvrdenie o tom, že uchádzač zložil zábezpeku uvedenú v článku 4 ods. 1;

c) ponuka sa predkladá v úradnom jazyku alebo jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom sa ponuka predkladá;

d) v ponuke sa uvádza odkaz na toto nariadenie a termín na predkladanie ponúk;

e) ponuka neobsahuje žiadne dodatočné podmienky stanovené uchádzačom okrem podmienok ustanovených v tomto nariadení.

5. Ponuka, ktorá sa nepredloží v súlade s odsekmi 1 a 2, nie je prípustná.

6. Žiadatelia nepredkladajú viac ako jednu ponuku s tým istým osemciferným číselným znakom KN v rámci tej istej čiastkovej výzvy na predloženie ponuky.

7. Ponuka sa po predložení nesmie stiahnuť ani meniť a dopĺňať.

Článok 4

1. V súlade s ustanoveniami hlavy III nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85⁽²⁾ každý uchádzač zloží zábezpeku vo výške 150 EUR na tonu cukru, ktorý sa má podľa tohto nariadenia doviezť.

2. V prípade úspešnej ponuky sa uvedená zábezpeka stáva zábezpekou na dovoznú licenciu.

3. Zábezpeka uvedená v odseku 1 sa v prípade neúspešných uchádzačov uvoľní.

Článok 5

1. Príslušné orgány členských štátov štátu rozhodnú o platnosti ponúk na základe splnenia podmienok ustanovených v článku 3.

2. Osoby poverené prijatím a preskúmaním ponúk sú povinné zachovávať pred všetkými neoprávnenými osobami mlčanlivosť o informáciách súvisiacich s predloženými ponukami.

3. Ak príslušné orgány členských štátov rozhodnú, že ponuka je neplatná, informujú o tom uchádzača.

4. Dotknutý príslušný orgán do dvoch hodín od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk ustanovenej v článku 2 ods. 1 a 2 faxom informuje Komisiu o prípustných predložených ponukách. Uvedené oznámenie neobsahuje údaje uvedené v článku 3 ods. 4 písm. a) bode i).

5. Forma a obsah oznámení sa vymedzuje na základe vzorov, ktoré členským štátom poskytne Komisia. V prípade, že nie sú predložené žiadne ponuky, príslušný orgán o tom v rovnakej lehote informuje Komisiu faxom.

Článok 6

S ohľadom na súčasný stav a predpokladaný vývoj trhu Únie a svetového trhu s cukrom Komisia v prípade každej čiastkovej výzvy na predloženie ponuky a každého osemciferného číselného znaku KN stanoví minimálne clo alebo rozhodne o nestanovení minimálneho cla prijatím vykonávacieho nariadenia v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 13, 19.1.2000, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

Uvedeným vykonávacím nariadením Komisia v prípade potreby takisto stanoví pridelovací koeficient, ktorý sa uplatní na ponuky, ktoré boli predložené na úrovni minimálneho cla. V takom prípade sa zábezpeka uvedená v článku 4 uvoľní pomerne k prideleným množstvám.

Článok 7

1. Ak nebolo stanovené žiadne minimálne clo, zamietnu sa všetky ponuky.

2. Dotknutý príslušný orgán do troch pracovných dní po uverejnení vykonávacieho nariadenia uvedeného v článku 6 oznámi žiadateľom výsledok ich účasti v čiastkovej výzve na predloženie ponuky.

Článok 8

1. Najneskôr posledný pracovný deň týždňa po týždni, v ktorom sa uverejnilo vykonávacie nariadenie uvedené v článku 6, príslušný orgán vydá dovoznú licenciu všetkým uchádzačom, v ktorých ponuke sa v súvislosti s osemciferným číselným znakom KN uvádza rovnaké alebo vyššie clo, ako je minimálne clo stanovené Komisiou v súvislosti s uvedeným osemciferným číselným znakom KN. V pridelených množstvách sa zohľadní pridelovací koeficient, ktorý Komisia stanovila v súlade s článkom 6.

Príslušné orgány členských štátov nevydajú žiadne licencie v prípade ponúk, ktoré neboli oznámené podľa článku 5 ods. 4.

2. Dovozné licencie obsahujú tieto záznamy:

- a) v kolónke 16 osemciferný číselný znak KN cukru;
- b) v kolónkach 17 a 18 množstvo prideleného cukru;

c) v kolónke 20 aspoň jeden zo záznamov uvedených v časti A prílohy;

d) v kolónke 24 uplatniteľné clo, pričom sa uvedie jeden zo záznamov uvedených v časti B prílohy.

3. Odchyľne od článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 376/2008 práva vyplývajúce z dovozných licencií nie sú prenosné.

4. Uplatňuje sa článok 153 ods. 3 prvý a druhý pododsek prvá veta nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Článok 9

Dovozné licencie vydané v súvislosti s čiastkovou výzvou na predloženie ponuky sú platné odo dňa ich vydania až do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom sa vykonávacie nariadenie o čiastkovej výzve uvedené v článku 6 uverejnilo.

Článok 10

Najneskôr posledný pracovný deň druhého týždňa po týždni, v ktorom sa uverejnilo vykonávacie nariadenie uvedené v článku 6, príslušné orgány oznámia Komisii množstvá, na ktoré vydali dovozné licencie podľa tohto nariadenia. Oznámenie sa zašle elektronicky v súlade so vzormi a metódami, ktoré členským štátom poskytla Komisia.

Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Jeho účinnosť sa končí 30. septembra 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. novembra 2011

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

A. Záznamy uvedené v článku 8 ods. 2 písm. c)

- v bulharčine:* Внесена при намалена ставка на митото съгласно Регламент (ЕС) № 1239/2011; референтен номер 09.4313
- v španielčine:* Importado con derecho de aduana reducido en virtud del Reglamento de Ejecución (UE) nº 1239/2011; Número de referencia 09.4313
- v češtine:* Dovezeno se sníženou celní sazbou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 1239/2011; Referenční číslo 09.4313
- v dánčine:* Importeret til en nedsat toldsats i henhold til forordning (EU) nr. 1239/2011; Referencenummer 09.4313
- v nemčine:* Eingeführt zum ermäßigten Zollsatz gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1239/2011; Referenznummer 09.4313
- v estónčine:* Imporditud vähendatud tollimaksuga vastavalt määrusele (EL) nr 1239/2011; viitenumber 09.4313
- v gréčtine:* Εισαγωγή με μειωμένο δασμό δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1239/2011· αριθμός αναφοράς 09.4313
- v angličtine:* Imported at reduced customs duty pursuant to Implementing Regulation (EU) No 1239/2011; reference number 09.4313
- vo francúzštine:* Importés à des taux de droits réduits conformément au règlement d'exécution (UE) nº 1239/2011; numéro de référence 09.4313
- v taliančine:* Importato applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, a norma del regolamento di esecuzione (UE) n. 1239/2011; Numero di riferimento 09.4313
- v lotyštine:* Importēts ar samazinātu muitas nodokli saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1239/2011; atsaucē numurs 09.4313
- v litovčine:* Importuota taikant sumažintą muitą pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 1239/2011; Nuorodos numeris 09.4313
- v maďarčine:* Behozatal csökkentett vámterét mellett az 1239/2011/EU rendelet alapján; hivatkozási szám 09.4313
- v maltčine:* Impurtat b'dazju doganali mnaqqas skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2011; Numru ta' referenza 09.4313
- v holandčine:* Ingevoerd tegen verlaagd douanerecht overeenkomstig Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1239/2011; referentienummer 09.4313
- v poľštine:* Przywóz z zastosowaniem obniżonych stawek celnych zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 1239/2011; numer referencyjny 09.4313
- v portugalcine:* Importado a taxa reduzida de direito aduaneiro ao abrigo do Regulamento (UE) n.º 1239/2011; Número de referência 09.4313
- v rumunčine:* Importat cu taxă vamală redusă conform Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 1239/2011; Număr de referință 09.4313
- v slovenčine:* Dovoz so zníženým clom podľa nariadenia (EÚ) č. 1239/2011; referenčné číslo 09.4313
- v slovinčine:* Uvoz po znižani carini v skladu z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1239/2011; referenčna številka 09.4313
- vo finčine:* Tuonti alennetuin tullein asetuksen (EU) N:o 1239/2011 mukaisesti; Viitenumero 09.4313
- vo švédčine:* Importerad till nedsatt tullsats enligt genomförandeförordning (EU) nr 1239/2011; Referensnummer 09.4313

B. Záznamy uvedené v článku 8 ods. 2 písm. d)

- v bulharčine:* Мито (мито върху приетата оферта)
- v španielčine:* Derecho de aduana (derecho de aduana de la oferta seleccionada)
- v češtine:* Clo: (clo platné pro vybranou nabídku)
- v dánčine:* Toldsats: (toldsats for det antagne bud)
- v nemčine:* Zollsatz: (Zollsatz für das erfolgreiche Angebot)
- v estónčine:* Tollimaks: (hankelepingu suhtes kohaldatav tollimaks)
- v gréčtine:* Δασμός: (δασμός της κατακυρωθείσας προσφοράς)
- v angličtine:* Customs duty: (customs duty of the awarded tender)
- vo francúzštine:* Droit de douane: (droit de douane du marché attribué)
- v taliančine:* Dazio doganale: (dazio doganale dell'aggiudicazione)
- v lotyštine:* Muitas nodoklis: (konkursā uzvarējušā piedāvājuma muitas nodoklis)
- v litovčine:* Muitas (konkursą laimėjusiam pasiūlymui taikomas muitas)
- v maďarčine:* Vám-tétel: (a nyertes ajánlat szerinti vám-tétel)
- v maltčine:* Dazju doganali: (dazju doganali tal-offerta magħżula)
- v holandčine:* Douanerecht: (douanerecht voor de gegunde inschrijving)
- v poľštine:* Clo: (clo zatwierdzonej oferty)
- v portugálčine:* Direito aduaneiro: (direito aduaneiro aplicável à proposta adjudicada)
- v rumunčine:* Taxă vamală: (taxa vamală aplicabilă ofertei selecționată)
- v slovenčine:* Clo: (clo vybranej ponuky)
- v slovinčine:* Carina: (carina dodeljene ponudbe)
- vo fínčine:* Tulli: (voittaneeseen tarjoukseen sovellettava tulli)
- vo švédčine:* Tullsats: (tullsats för det antagna anbudet)
-